/ 15910-2002

© , 2002

,

П

## 15910-2002

1			1
2			
3			1
1			2
5			
3			5
7.			5
3			5
8.1			5
8.2			12
		/ 12207	19
			19
. 1			19
.2			19
B.			20
	_		20
C. 1			20
.2			20
			20
.4			21
. 5			21
. 6			21
.7			
.8			21
.9			21
. 10			
11			
. 12			22
. 13			
. 14			23
	D	,	
			23
		•	
. 1			_
.2			
.4	< >		
.5			
E.6			
	F		
F.I			
F.2			_
F.3	_		_
	G		
.1			
.2			
			_
			36 37
			27

```
a)
b)

(

(

)

(

1

2

3

( . |1| - |21|).
```

IV

Information technology. Software user documentation process

```
2003-07-01
1
                                                         »)
                               6.1
                                                 12207.
П
2
                           8.
3
     2.301-68
             9127—94
                  12119—2000
                  12207—99
                               <
    216—75
```

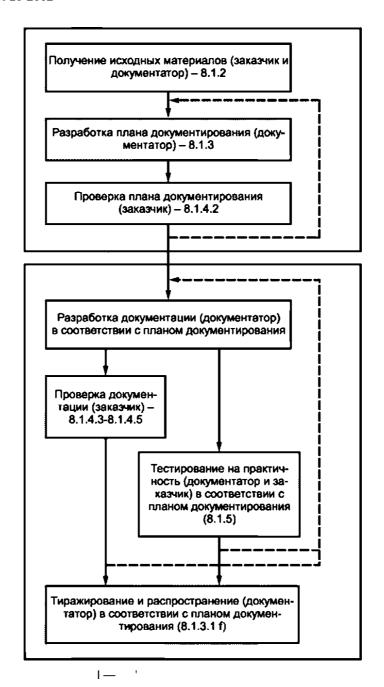
```
210-297
                                                         148-210
                                                                                                     216,
4.1
           5:
2.301).
4.2
               (acquirer):
                                          (3.1
                                                                12207).
П
4.3
                 (audience):
                                                                                               ).
4.4
                          (audience research):
4.5 5:
                              176-250
                                                   216).
4.6
                                  (back matter): .
,
4.7
                    (camera-ready originals):Ha6op
4.8
                         (cut-ofT date):
4.9
                              (deliverables):
                                                       (
              (document): .
4.10
                                                       (4.26).
                      (documentation):
4.11
                                                  »),
4.12
                                                  (documentation development staff):
4.13
                                (documentation plan):
4.14
                   (docuinenter):
Ш
                                                                                 (developer) (
                                                                                                       3.8
                 12207),
4.15
                             (electronic
                                              ):
                                                                  ( )
4.16 n-
                dash):
```

```
4.17
                                (endnotes):
     4.18
                               (foldout):
                                   ),
     4.19
                                 (footer):
                                                                 ( )
                                                     ( )
    ( )
     4.20
                    (footnote):
                                                                       )
                     . .).
   ).
     4.21
                               (front matter):
     4.22
                             (header):
                                          ( ) ( )
     4.23
                      (heading):
     4.24
                              (help system): . 4.32.
     4.25
                              (help text):
     4.26
                                  (item of documentation):
     4.27
                                (location reference):
     4.28
                                                          ) (mark-up):
                            (mechanicals):
     4.29
     4.30
                      (navigation):
     4.31
                                        (on-line documentation):
( . 4.25).
     4.32
                                                                          (on-line documentation system or
help system):
                                                                                                    4.25
4.31).
     4.33
                                 (orphan):
                                                                   (
                   ).
     4.34
                             (orphan):
                             ) (pixel):
     4.35
                            » («picture element»).
      «
                  (point):
     4.36
                                 1
                                                         2,8
                                                                                                        72
     ).
     4.37
                      (process):
(3.17
                      12207).
     4.38
                       (product):
     4.39
                       (production):
```

## / 15910-2002

4.40	(proof):			•
	,			
4.41	(prototype):			
	,	,		
4.42	( ) (recto):			
4.43	(screen dump):	kotojtoc		-
4.44	(system):		,	
(3.31 4.45	/ 12207). (table of contents):			
4.46	( ) (table of effective .	e pages):		
4.47	(team selection plan):	,		
4.48	- (throwclear): - , (		( )	
4.49	(usability laboratory):			•
4.50	(usability testing):			
4.51	(user interface): ,			
4.52	(user): , (3.34 / 12207).			
11	— . 4.3.			
4.53 4.54	( ) (verso): , (white space, active): ,		. ),	
	, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,		,	•
4.55	(white space, passive): , , ,		,	
4.56	(widow): ( ).	( ,		.)
5				
	•		,	
			(	)
( )	( ).	. 1	/ 12119.	

```
6
               12207,
).
7
8
8.1
S. 1.1
                  9127
                                         6592 |1|),
8.1.2
a)
                                                                               (CASE tool)
b)
                                                            );
c)
d)
П
                                                                                                    ).
  ([
П
```



8.1.3 S. 1.3.1

, II —

. . 1 Ipouecc D.

```
/
                                                                                                               15910-2002
                                                                                                                ):
    a)
                       1 1 ;
                                                   8.2:
    b)
c)
d)
e)
                                                      ( . 8.1.3.2);
                         (
    f)
                 (
                                                              )
    g)
    h)
    П
                                                               L;
   i)
j)
                                                                                           );
    k)
l)
    П
                )
)
    in)
)
                                         )
            F);
     )
    )
                                                                                                      );
    q)
)
s)
                                                                                    (
                                              (
                                                                                              (milestones),
                                                                                                                            (
               ):
    1)
2)
3)
4)
    5)
     1
    2
                                                                      (
 ).
```

(

```
S.1.3.2
                                                                                      ( )
1
a)
b)
c)
2
S. 1.3.3
S. 1.4
8.1.4.1
          ).
                        (
).
II
1
2
3
```

(

```
5
6
7
              ).
                    ).
a)
b)
c)
d)
e)
                                                                 2
                                                                                         I:
S. 1.4.2
П
                             )
G.
8.1.4.3
                              )
1
                                                                      1
a)
b)
2
8.1.4.4
```

```
/ 15910-2002
```

```
<
                         — I1
 8.1.4.5
                                          ).
 8.1.5
 8.1.5.1
 I
 .
2
                                                                                                                ( )
)
3 11
               12119.
 5.1.5.2
 a)
b)
         ( )
                                                           ( )
 c)
d)
                                                                      );
 )
0
g)
h)
 i)
j)
 II
I
```

```
8.1.53
 8.1.5.4
         .).
 8.1.6
 8.1.7
 8.1.7.1
                                                     (this-version function changes) —
 a)
                   ;),
 b)
                                                             (next-version function changes) —
                                                          )
                                                                 )
       (cut-off date)»:
                                                              (post-publication softwai'e changes) —
 c)
 d)
                                                     (post-publication document changes) —
 8.1.7.2
                                   ;)
 a)
 П
 b)
11
         koi
 c)
 d)
 e)
```

```
8.2.3.1.6.
    8.2.3.1.7
     ,
    8.2.3.1.8
    II
    8.2.3.1.9
    8.2.3.1.10
. .).
S.2.3.1. II
    8.2.3.2
    8.2.3.2.1
    1
           (
                                                               ),
                                                                          1 —1». «1—2» . . (
                                                                                     ).
    3
                                                                            («i». «ii»
«1». «2» . .
   8.2.3.2.2
  ).
    ).
    8.2.3.3
    8.2.3.4
    8.2.3.5
    )
    a)
    b)
```

```
c)
      d)
      e)
f)
                           );
      g)
      h)
      П
      5.2.3.6
      8.2.3.6.1
      8.2.3.6.2
      П
      8.2.3.6.3
                                                                                              )
                                                      , ),
                                                                                 ),
).
                               (
       ),
65
           30
                                                                                                  5
                                          ),
                                                                                                 (
       )
                                                     50
                                                                                                        30 65)
      8.2.3.6.4
                                          ).
      8.2.3.7
      8.2.3.7.1
      8.2.3.7.2
                                                                                                               ( -
                                                                  »).
      8.2.3.7.3
      8.2.3.7.4
       ).
      8.2.3.8
      8.2.3.8.1
```

/ 15910-2002

14

П

8.2.3.14

15

8.2.3.13.2

```
5.2.3.14.1
     8.2.3.14.2
     8.2.3.14.3
      ),
     8.2.4
     8.2.4.1
in
                                 (context help) —
     a)
                                (extended help) —
     b)
                                (keys help) —
     c)
                                                      );
     d)
                                (help to help) —
     e)
                               (message help) —
                                       (reference phrase help) -
                                (intelligent help) —
     8.2.4.2
                                                        (user guide or reference) —
     a)
     b)
                             (command reference) —
                                        (message reference) —
     c)
                                            (administration information) —
     d)
     8.2.4.3
     8.2.4.3.1
                                )
     8.2.4.3.2
```

8.2.4.3.3

/ 15910-2002

```
/ 15910-2002
```

```
1
     ,
2
     3
     4
                                                      »)
     6
     8.2.4.3.4 (|
     8.2.4.3.5
     8.2.4.3.6
                                                 );
     a)
     b)
                                                                                                       30
                                                                                          65
                                                                                   15 %
     c)
                                                                                            16
45
                                                              20—22
                        «Times Roman».
                                                    2,9
                                                                                        12
                 10
                 15
                                                    4.4
                                                                                        18
                 20
                                                                                        24
                                                    5.8
                                                    7.3
                 25
                                                                                        30
                 30
                                                    8,8
                                                                                        36
                 35
                                                    10.2
                                                                                        42
                                                                                        48
                 40
                                                    11.6
                                                                                        54
                 45
                                                    13.1
                 50
                                                    14,6
                                                                                        60
```

1	1591	0 - 2002
,	1371	V-2VV2

5.2.4.3.7				
			•	
1	,		,	
2	,	)	K.	,
3				»).
4	,	,	·	
5			9	
8.2.4.3.8				
1		,		
2				
3				•

( )

/ **12207** / 12207

/ 12207 6.1 ( . .l). /VI — / 12207

1» / 12207	
6.1.1.1	8.13
6.1.2.1	8.2
6.1.2.2	8.1.2
6.1.23	8.1.4 ( )
6.13.1	8.2 . 8.13 -
6.13.2	8.133
6.1.4.1	8.1.7

( )

.1 , , , ).

; a) ?( ); b)

d) , -

e) ? ( ; ; ; ; ; . .).

. .).

. 123

/ 15910.

/ 15910-2002 ). ) ( .1 XYZ. .2

-	

```
14 .
                                                             Times Roman
.4
                                                                                12-
```

```
(
                                                                     )
a)
b)
c)
.5
                                                                 ( ):
                                                                                  );
a)
b)
c)
d)
e)
g)
                                         ):
                                     );
                                                                                                                                   );
                                                                );
        24
.6
a) 500
b)
DEI
                                                                                                                    3.5
                                                                                     1.44
    DEF 3.0 (
                                                                                 ):
c)
  .7
                                                                             XYZ.
  .8
  .9
                                                                          XYZ.
  . 10
```

DEI- ( 3.0). JKL.

/ 15910-2002

DEF. 300 1275 /\4 25 103 / -. DEF.

.2.

.2 — 11

,	
т п.	
·	
	-

. 12

a) b) c)

. 13

).

.4,

). (

.

. 14 .1

:

ti . —

	01.01.99	15.12.98
	15.02.99	
	15.03.99	
-	15.04.99	
11	15.04.99	:
11	30.04.99	
	15.05.99	

( )

,

111.

Персонал по вводу данных

Диспетчеры по вводу данных

Диспетчеры по вводу данных

Администраторы системы

Персонал по злектронной коммерции

Настройщики (инсталляторы)

```
15910-2002
```

».
(tasks),
( . D.2).



D.2 —

(information needs). 3.

" "

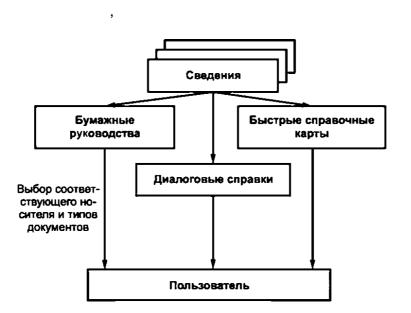
) ( )

D.3 — ( )

, ,

```
15910-2002
         D.4
                                    ),
)
```

Ι



0.4 —

BS 7649-93 12|.

) .1 .2 a) b) ), 1) 2) 3) c) d) 0 jdata input g) h) i) j) k) (billion)».  $()0^{9})$ (IO<sup>12</sup>); П I) (translation)». , (convertion)». .3.1 a) b) . .2 a) who ( ), that ( ), which ( ); ), just ( b) only ( ), merely ( ), mainly ( ), simply ( ); c) while ( d) so ( e) as ( 0 ( ). may ( ): ); ), if ( g) since (

26

h) when (

i) alternate (

), alternative (

).

```
.3.3
      a)
b)
      c)
         .3.4
         .4
      a)
b)
c)
      d)
e)
0
       .5
      a)
                             (
                                                       )
       b)
      c)
                                                         (input and output fields);
      d)
      e)
       0
       .6
      a)
       b)
                           (
                                                                                                            . .);
      c)
      d)
      e)
0
g)
h)
(
            . 28
                        1991);
      i)
                                                                                     ):
      j)
```

( )

F.1

**;** 

.

F.2 3 ,

3 5 ,

2 ,

a F.I —

	16
	24
	48
	8
( )	1
	5
	30
( )	30
	30
	30
	15
( )	15
( )	15
	10
	15
	3
	5
	10
	1

```
F.3
       F.3.1
                                                                                                                    ( )
       a)
                                                          22
       b)
                                                          44
                                                                   150
150/22 = 7
                                    7
       F.3.2
      a) 15 % —
b) 50 % —
c) 25 % —
d) 10 % —
F.3.3 II
                                                                                            ):
                                                            (14
(
                                                                          ):
                                                                             ):
       a)
b)
c)
F.3.4
       a)
       b)
                                                                               ):
       c)
       d)
       e)
0
       g)
h)
       F.3.5
       a)
       b)
       c)
       d)
F.3.6
       a)
b)
       c)
       d)
       e)
                                                                            ).
                                  (
                             100
10%
                                                                                                  : 50/44 = 1.13
                             10/22 = 0.45
```

```
15910-2002
                                                             G
)
a)
                                                                                                   ).
                                                                                        ):
b)
c)
d)
e)
                 (
                                                                                )
0
g)
(
                                                  . .),
                                                              )
  .1
                                                                                                      8.2
  .2
            H.I
         .1 —
```

	Qioeopb
-	« ,

./

./	
	4
	( )
	300 /
	10 * /2.4
	10 * /2.4
,	. 80 / 2.
	, 200—260 / <sup>2</sup>
	1. 2, 3,
	« 1». « 2»,
	·
	- -
	, , ,
	40 % 60 %
:	
-	- -

/ ./	
-	,
-	_
	, - , -
-	
_	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
-	- - -
	Times Roman. 12
-	Tillies Notifali. 12
-	30 /7
	_
-	; , ,
,	limes Roman -
	: — 36 · — 24 · — 18 · — 14 · —
	· ,
	,
,	
:	
-	
-	γ,
, -	,
: '	Times Roman, 12 .
-	Times Roman, 12 . 12 , -

./

:		1	-
*	1	1	
	1		
	« 1:»		, -
,	Times Roman italics, 10 .		-
			-
	1		
-	Times Roman,	8	
( )		(	) -
-	Courier, 8		
		-	)
:			
-	(	)	
- (			
,	0.5 . Times Roman,		8
			-
-	, « <u>:</u> »		« :»
,	I imes Roman, 24 .	_	
	,	,	-
	,		,

//./

	. (
	(
	). —
	·
	,
-	, - . 20
	. ( ), -
	: — : Alt-FI Lsc — , -
• _ ,	12 (~ 4.51 ).

.3.3 ( ) , . . .

.

34

```
15910-2002
      4
      5
      .
6
      7
      8
                  *Beginner's All-purpose Symbolic Instruction Code
    *BASIC
                                                                            ∜Base
                                                                                      «Beuery»).
      9
                                                                                              «Alternative»).
                                                               *Alt key
        .3.4
                                                                                                       . 1. 2).
      1
                                                            . I. 33, 43. 99, 102).
      3
      5
      6
3—11).
3—6 3—8).
        .3.5
      П
                                        . 1
                       12
```

35

15 2

## 15910-2002

- [I] / 6592—2000
- |2] BS 7649-93
- [3] Barnum . . and Capliner S. Techniques for Technical Communicators. MacMillan. 1993
- [4] Brockmann R. .1. Writing Better Computer User Documentation, Wiley, 1990
- [5] Brtisaw . T.. Aired G. J. and Oliu W. E. Handbook of Technical Writing. St. Manin's Press. 1993
- [6] Burnett R. E. Technical Communications, Wadsworth Publishing. 1994
- [7] Hackos J. I. Managing Your Documentation Projects. Wiley. 1994
- [8] Holtz H. The Complete Guide to Writing Readable User Manuals. Dow Jones-Irwin, 1988
- [9] Horton W. K. Illustrating Computer Documentation. Wiley. 1991
- [I0] Simpson H. and CaseyS. M. Developing Effective User Documentation: A Human Factors /Approach. McGraw-Hill. 1988
- [II] Weiss E. H. How to Write Usable User Documentation. Oryx Press < 1991
- [12] Zinsser W. On Writing Well. Harper and Row < 1994
- 113] Bogan S., Farkas D. and Wellinskc J. Developing On-Line Help for Windows, International Thomson Press. 1995
- 114] Brown . M. Human-Computer Interface Design. Norwood. 1988
- [15] Helandcr (Ed). Handbook of Human-Computer Interaction. North Holland
- 116] Horton W. K. Designing and Writing On-line Documentation. Help Text to Hypertext. Wiley. 1990
- 117] Horton W. K. Designing and Writing On-line Documentation: Hypermedia for Self-Supporting Products. Wiley, 1994
- 118] Laurel and Mountford. The Ari of Human-Computer Interface Design. Addison—Wesley. 1990
- [19] Van Der Veer and Mulder. Human-Computer Interaction. Springer-Verlag, 1988
- [20] Dumas J. S. and Redish J. C. A Practical Guide to Usability Testing. Ablex Publishing. 1993
- [21] Nielson J. Usability Engineering, AP Professional, 1993

		8.1.3.lg
		7
	• •	8.1
		8.2331
		4.54
(	)	8.23.1.2,8.2.3.11.4
		8.1.3
		8,l.2d
		4.4,
		4
		8.1.3.1.8.1.3.2.
		4.3
••••		
		8.23.1.1
, (	)	
!	!	
		4.34
		4.21
		8.2.33
		4.22
		8.l.4.1
		8.1.4.1
		8.I.3.1
		4.6
		8.23.
		0.23.
	1	0.000.4
		8.2.3.6.4
		8.24.3.6
		8.223
		4.40
		8.1.4.5
xicn		
		8.2.4.3.7
		8.23.8
		S.23.7
		F.2
		8.23.14
	)	
(	)	
		8.23.8
		8.1.3.1
		4.31
		8 23 6 3

	,
	4.14
	4.11
	8.1.2
	8.1.2
	8.1.2
	( )
	E.6
	8.1.3.2
	8.2.4.3.5
	4.23
	4.2
	8.1.3.1
	8.1.4.1
).	
(	)
(	8.23.6.3
	8.2.4
	8.2.3.5
	8.2.4.3.8
	8.2.3.3
	8.2.3.8
	- 8.2.3.11.4
	8.2.2.1
(	)8.1.3.1s
	14
)	8.2.3.1.2
	8.2.4.2
	8.2.3.1.le
(	)
1	
	8.13.1
	8.1.7
	8.1.4.1. 2
	3.6
,	·
(	)
•	
	4.17
	8.1.33
	8.13.1
	8 23 1 8 23 2

	(	)	
			_
•••••			
			,
<1			
` '			0.20.0
	•••••	( )	8.I.4.1
_			
			_
			0.00.40.0
	( )		
,	,		
			0.00.4
			_
			2
			823.12.2
	( )	8.1	
•			
			G
(	,		
•••			
	•••••		7.00
			8.13.111

				-
••••				1.00
			4.4	7.8.1.3.11
				10
	•			4.59 G
				8.1.3.1.
,				0. 1.0. 1
	(	)		
				_
				7
			( )	
	(		8.1.4.1.	4
				_
(		)		8.2.3.1.1
				8131
		(	)	
		•	8.1.4.3,	1
,		,		
(		,		
				8.2.3.2.2
				8.2.4.2
			0.2.4.3.7 ,	3.1
(				_
		······		4.44
,				
(			)	S.2.2.2
		1		8.1 43
		•		
	,			4
				71.20

			4.50
			8.1.5.4
	(	)	_
	`	,	
	(	)	
	(	J	
			_
	4 5		
	•		
			8.23.1.10
			9 12 104
	(	)	8.2.4.3.8
			0.00.4.0
			8.23.1.7
(	,	)	
			8.23.6
			8.23.11
			8.23.10
			8.23.14
			8.23.6 —8.23.8
			4.15
!			4.26
			E6d

## / 15910-2002

681.3.06:006.354 35.080 85 5001

16.09.2002. . . . 5,58. .- . . 5.60. 440 . 7303. . 754 1 . . 02354 14.07.2000.

. 107076 . .. 14. ://www.standards.ru e-mail: mfo@yandafd.s.nj